



SQUID^G

DISPOSITIF DE CRYOCOMPRESSION ACTIVE SQUID AVEC POCHE DE FROID

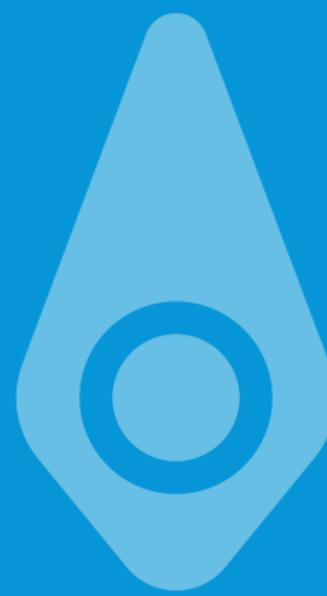
CONSIGNES D'UTILISATION

(UTILISATION EN VENTE LIBRE)



PORTABLE THERAPEUTIX LLC

RÉUTILISABLE



PÉNÉTRANT

TABLE DES MATIÈRES

COMPOSANTS ET ACCESSOIRES LIVRÉS	1
DESCRIPTION TECHNIQUE	2
INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES	3
CONTRE-INDICATIONS	4
PRÉCAUTIONS	6
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	7
INFORMATIONS SUR LA BATTERIE ET LA MISE EN CHARGE	7
MODE D'EMPLOI	9
BANDAGES ET POCHES DE GEL SQUID DISPONIBLES	11
GUIDES DE DÉMARRAGE RAPIDE (TOUS MODÈLES)	13
NETTOYAGE	25
DÉPANNAGE	27
INFORMATIONS SUR LES BATTERIES LI-ION	29
INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE	31
INSTRUCTIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT	32
GARANTIE	35

ASSISTANCE TROISIÈME DE COUVERTURE



Lire les instructions avant l'emploi.



Fabriqué pour Portable Therapeutix
Stafford, Texas États-Unis

À PROPOS DE CE MANUEL

Ce manuel décrit le dispositif de cryocompression active Squid avec poche de froid (« Squid ») de Portable Therapeutix en fournissant des instructions concernant son utilisation. Lire soigneusement l'ensemble du manuel avant l'emploi. Ce manuel contient des informations, les contre-indications et les mises en garde à observer pour assurer le fonctionnement sécurisé du Squid et le maintenir en bon état. Le Squid DOIT être utilisé conformément aux instructions.

COMPOSANTS ET ACCESSOIRES LIVRÉS

COMPOSANTS DE LA POMPE



Régulateur de la pompe Squid



Adaptateur secteur
(alimentation électrique)



Tubulure de raccordement

COMPOSANTS DE L'ATTELLE

POCHE DE FROID



Bandage Squid



Étoffe de protection*



Poche de gel froid réutilisable

*Partie appliquée de type BF

* L'étoffe de protection n'est pas incluse aux chevillères et aux épaulières

FIGURE 1 - COMPOSANTS ET ACCESSOIRES LIVRÉS

Matériaux créant un contact potentiel avec le patient :

- Bandage, nylon à garniture TPU
- Poche de gel, 18 à 28 % d'acétate de vinyle (EVA)
- Étoffe de protection, polyester

DESCRIPTION TECHNIQUE

Le Squid associe la cryothérapie avec une compression intermittente. La pompe du Squid envoie une pression d'air intermittente à une vessie de compression présente dans le bandage. Les bandages sont proposés en plusieurs tailles pour mieux les adapter à la région traitée. La pression de la pompe, la durée des cycles de gonflage et de dégonflage sont automatisées pour réguler le volume de compression et la durée du traitement. Quatre modes sont proposés pour le confort du patient (Table 1), avec différentes pressions maximales et cycles actifs et inactifs. La durée totale du traitement est de 15 minutes.

PAR DÉFAUT				
MODE	1	2	3	4
PRESSION MAX. (MARCHE)	30 mmHg	50 mmHg	70 mmHg	85 mmHg
BASSE PRESSION	0 mmHg	0 mmHg	0 mmHg	0 mmHg
TEMPS D'ACTIVITÉ	40 secondes	35 secondes	30 secondes	25 secondes
TEMPS D'INACTIVITÉ	20 secondes	25 secondes	30 secondes	35 secondes
DURÉE	15 minutes	15 minutes	15 minutes	15 minutes

TABLEAU 1 - DESCRIPTION DES MODES

Les modes sont visibles sur l'affichage LCD. La Figure 2 montre un exemple du mode 1.

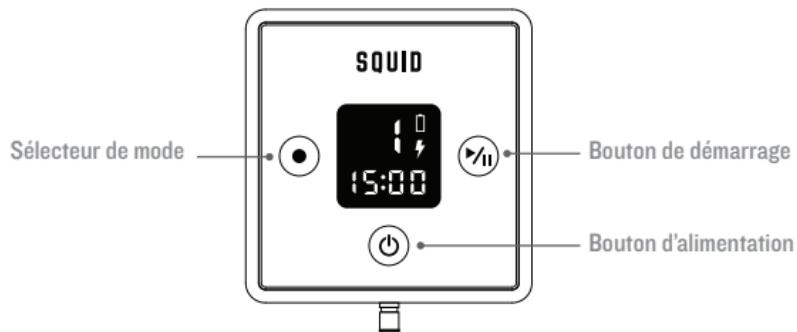


FIGURE 2 - AFFICHAGE DES MODES

BANDAGES

Les bandages Squid sont disponibles en plusieurs tailles et configurations selon les parties du corps et les utilisations spécifiques. Ne jamais appliquer un bandage ou une poche de gel froid Squid directement sur la peau. Toujours appliquer l'étoffe incluse ou un vêtement sur la peau.

INDICATIONS THÉRAPEUTIQUES

Le dispositif de cryocompression active Squid avec poche de froid en vente libre est indiqué pour le soulagement temporaire des douleurs musculaires mineures.

Le dispositif de compression est indiqué pour l'augmentation temporaire de la circulation des zones traitées chez les personnes en bonne santé et simule le massage et le pétrissage des tissus en utilisant un habillage gonflable.

La poche de froid est indiquée pour un traitement localisé lorsqu'une cryothérapie est nécessaire ou souhaitable.

AVERTISSEMENT



LES PATIENTS PRENANT DES MÉDICAMENTS ANTICOAGULANTS POUR UNE VALVULOPathie CARDIAQUE OU UNE AUTRE PATHOLOGIE POURRAIENT DÉVELOPPER UN HÉMATOME (CAILLOT SANGUIN DANS LES TISSUS SUITE À LA RUPTURE D'UN VAISSEAU SANGUIN).

CONTRE-INDICATIONS

NE PAS UTILISER EN PRÉSENCE DANS L'UNE DES SITUATIONS SUIVANTES.

- Allergie au froid (urticaire après une exposition au froid)
- Hypersensibilité au froid (ralentissement de la fréquence cardiaque et/ou gonflement cutané avec rougeur et démangeaison possible après une exposition au froid)
- Maladie vasospastique (gonflement des tissus pouvant entraîner la mort des tissus cutanés après une exposition au froid)
- Hémoglobinurie paroxystique induite par le froid (présence d'hémoglobine dans les urines après une exposition au froid)
- Syndrome de Raynaud (engourdissements ou picotements et/ou bleuisissement de la peau après une exposition au froid)
- Cryoglobulinémie (concentrations supérieures à la normale dans le sang de cryoglobulines qui sont des protéines)
- Thrombose (caillots sanguins au niveau du cerveau, cœur ou autres vaisseaux sanguins)
- Anévrisme (élargissement d'une artère ou d'un vaisseau provoqué par la faiblesse d'une paroi artérielle)
- Maladie vasculaire incluant un rétrécissement vasculaire ou un épaississement de la paroi des vaisseaux provoquant un manque d'afflux sanguin.
- Diabète (glycémie)
- Tension artérielle élevée
- Circulation locale compromise (circulation sanguine anormale)
- Maladie cardiaque
- Cancer (pathologie active)
- Ne pas utiliser le dispositif pendant ou 3 mois après une grossesse
- Ne pas utiliser le dispositif sur une peau abîmée (plaie ouverte) ou enflammée.

- Ne pas utiliser le dispositif sur le site ou à proximité d'une nouvelle fracture ou en voie de guérison
- Ne pas utiliser sur des moins de 18 ans

PRÉCAUTIONS

- Attendre au moins une heure avant de répéter le traitement.
- Ne pas utiliser la poche de gel froid sur des vêtements mouillés.
- Utiliser uniquement un bandage sec. Ne pas utiliser le bandage s'il est mouillé.
- Ne pas laisser le dispositif sur la partie du corps traitée alors que le régulateur est inactif ou après la fin du traitement.
- Ne pas utiliser les poches de gel si la température de l'air est inférieure à 10 °C (50 °F)
- Pour éviter les risques de choc électrique, ne pas retirer de panneaux de la pompe Squid.
- Pour éviter les risques de choc électrique, toujours éteindre le Squid et débrancher le cordon d'alimentation de sa prise électrique quand il n'est pas utilisé.
- Ne pas utiliser le Squid sans avoir connecté un bandage à la pompe Squid afin de ne pas endommager le produit.
- Utiliser uniquement la poche de gel froid fournie avec le Squid.
- Tenir le contenu du poche de gel éloigné de la bouche et des yeux. Consulter un médecin en cas d'ingestion. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment à l'eau et consulter un médecin.
- La pompe Squid n'est pas étanche. Ne pas appliquer de jet de liquide directement sur la pompe Squid ; ne pas la plonger dans un liquide et ne pas laisser de liquide s'accumuler à la surface du panneau avant.
- Toute tentative de réparation personnelle d'une pièce du Squid pourrait provoquer des préjudices corporels et annulera la garantie.
- Éviter de mettre le bandage et la poche de gel en contact avec des objets coupants.
- Ce dispositif doit être utilisé uniquement sur la partie du corps prévue et conformément aux instructions.

AVERTISSEMENT

**NE PAS UTILISER SUR LA PEAU EXPOSÉE. LE DISPOSITIF DOIT ÊTRE UTILISÉ UNIQUEMENT SUR UNE COUCHE DE VÊTEMENT OU L'ÉTOFFE FOURNIE.
LES PATIENTS PRENANT DES MÉDICAMENTS ANTICOAGULANTS POUR
UNE VALVULOPATHIE CARDIAQUE OU AUTRE CONDITION POURRAIENT
DÉVELOPPER UN HÉMATOME (CAILLOT SANGUIN DANS LES TISSUS SUITE
À LA RUPTURE D'UN VAISSEAU SANGUIN)**

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Ce dispositif a été fabriqué et testé conformément aux normes UL/ CEI 60601-1 et 60601-1-2. Le Squid ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

Pour éviter les chocs électriques, un dysfonctionnement ou un endommagement du produit, ne jamais utiliser le Squid en cas d'endommagement des cordons d'alimentation ou des flexibles de connexion, ou d'autres dommages mécaniques, ou encore si l'unité n'est pas complètement opérationnelle. Ne jamais utiliser le Squid avec un adaptateur secteur autre que celui fourni par Portable Therapeutix. L'utilisation d'autres adaptateurs pourrait provoquer des chocs électriques et annulera la garantie du Squid.

INFORMATIONS SUR LA BATTERIE ET LA MISE EN CHARGE

Le Squid Go peut être utilisé pour 20 traitements maximum avec une seule charge.

Le nombre de traitements effectifs peut varier en fonction des conditions de traitement et du modèle de bandage utilisé.

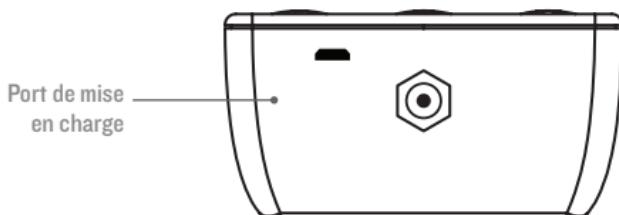
Durée du cycle de charge de la batterie : 70 % de la capacité minimale initiale après 500 cycles à 20 °C.

Le Squid Go peut être utilisé avec l'adaptateur secteur raccordé à une prise murale ou avec la batterie. Le Squid Go peut être utilisé pendant la mise en charge.

Remarque : la batterie rechargeable à l'intérieur du Squid Go Portable Therapeutix n'est pas amovible. Toute tentative de réparation personnelle pourrait provoquer des préjudices corporels et annulera la garantie.

MISE EN CHARGE DE LA POMPE SQUID GO :

1. Charger la pompe Squid Go en raccordant le chargeur à la prise murale et à la pompe Squid Go.
2. Lorsque l'indicateur de charge de la batterie indique une batterie vide après la mise sous tension de l'appareil, celui-ci dispose d'une puissance suffisante pour un maximum de 3 traitements. Le symbole de batterie vide qui clignote indique que la batterie est déchargée et que l'appareil ne démarrera pas. L'appareil peut ensuite être utilisé lorsqu'il est raccordé à une prise murale. Si la batterie est complètement déchargée (l'icône de la batterie clignote), l'appareil peut nécessiter 5 à 10 minutes de charge avant de pouvoir être utilisé lorsqu'il est raccordé à une prise murale.



Socle de la pompe Squid Go

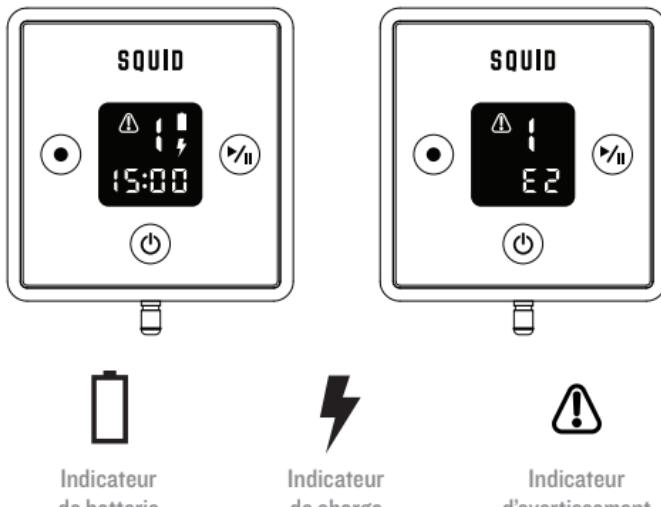


FIGURE 3 – INDICATEURS DE BATTERIE, DE CHARGE ET D'AVERTISSEMENT

MODE D'EMPLOI

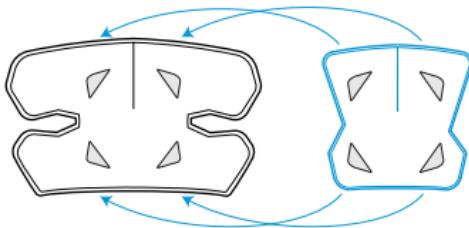
REMARQUE : Le Squid est réutilisable.

LA POCHE DE GEL FROID

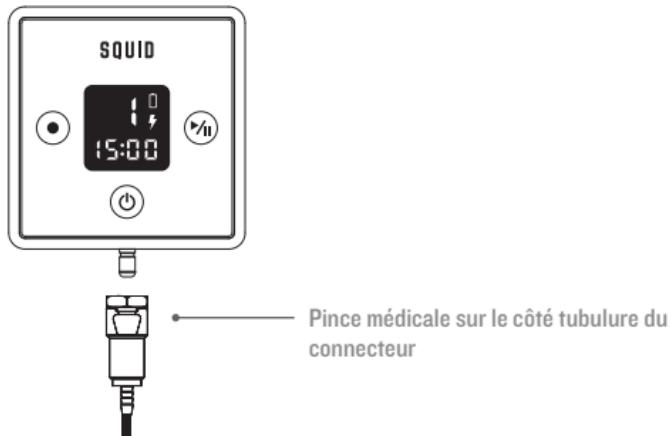
1. Mettre la poche de gel froid Squid au congélateur entre -17 °C et -13 °C (0 à 8 °F) pour une utilisation de 12 heures.
2. En conditions d'utilisation normale, une durée de vie d'un an est recommandée pour l'efficacité optimale de la poche de gel froid Squid.
3. Pour obtenir une nouvelle poche de gel, contacter le Service clientèle de Portable Therapeutix.

PORT DU BANDAGE :

1. Retirer la poche de gel froid du congélateur et placer celle-ci dans le bandage de compression, en alignant la fermeture Velcro du bandage avec celle de la poche de gel, et serrer solidement les attaches Velcro.



2. Les images en pages 9 et 10 montrent les bandages disponibles. Les images démontrant l'utilisation du Squid sur diverses zones traitées figurent pages 11-24. **Le Squid doit être utilisé sur un vêtement ou sur l'étoffe de protection.** Placer le bandage sur le vêtement ou l'étoffe de protection avec la poche de gel froid orientée vers la peau et le connecteur de tubulure vers le sol.
3. Fixer le bandage en place en utilisant la bande Velcro.
4. Relier les deux extrémités de la tubulure aux connecteurs sur le bandage et sur le régulateur de la pompe en appuyant sur la pince métallique côté tubulure du connecteur.



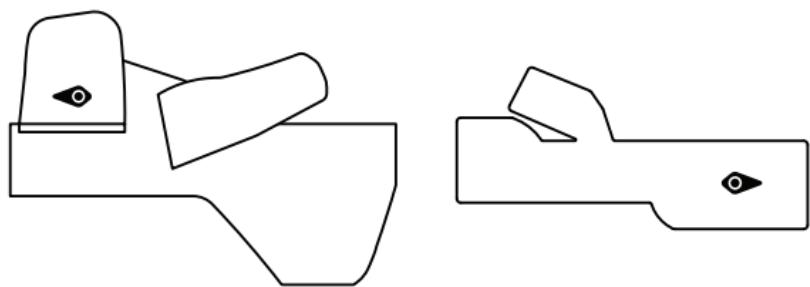
INITIATION DU TRAITEMENT :

1. Démarrer le régulateur (marche) en maintenant le bouton d'alimentation  enfoncé pendant une demi-seconde.
2. Sélectionner un mode de fonctionnement en appuyant sur le sélecteur  de « MODE ». Le mode sélectionné apparaît sur l'afficheur indiqué par un numéro de 1 à 4 (1 pour basse pression et 4 pour pression élevée). Toujours démarrer en mode 1. Utiliser les modes 2, 3, 4 pour augmenter la pression jusqu'à l'obtention d'une pression confortable. Le mode peut être modifié en cours d'utilisation en appuyant sur le bouton de démarrage  pendant une demi-seconde. Quand l'écran se met à clignoter, appuyer sur le bouton de sélection  « MODE » pour sélectionner le niveau souhaité. Lorsque le niveau souhaité clignote sur l'écran, appuyer de nouveau sur le bouton de démarrage  pour poursuivre le traitement.
3. Appuyer sur le bouton de démarrage  pendant une demi-seconde pour lancer le traitement. Le dispositif comprimera la poche de gel froid par intermittence sur la peau pendant 15 minutes.
4. Au bout des 15 minutes, lorsque la minuterie du régulateur de la pompe indiquera (0), retirer le bandage de la position occupée sur le corps. Le régulateur de la pompe Squid s'arrêtera automatiquement après moins de 5 secondes.
5. Utilisez la pince métallique pour déconnecter la tubulure de raccordement de la pompe. Une traction sur la tubulure sans détacher le clip métallique endommagera le tube et la pompe.

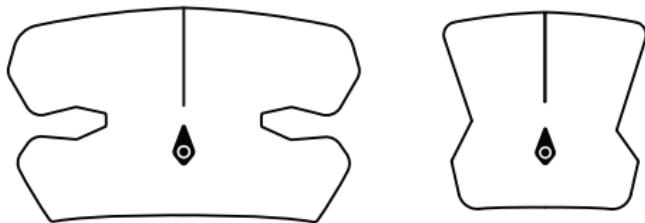
BANDAGES ET POCHES DE GEL SQUID DISPONIBLES

* Signifie que les bandages sont disponibles en plusieurs tailles

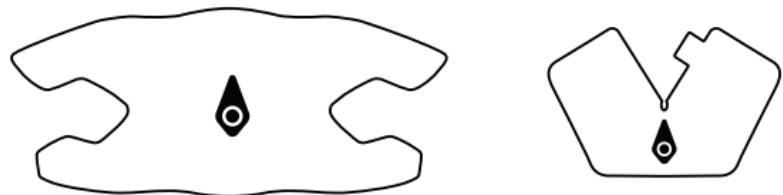
***CHEVILLIÈRE**



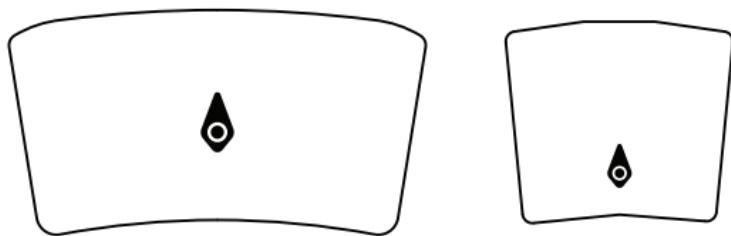
COUDIÈRE



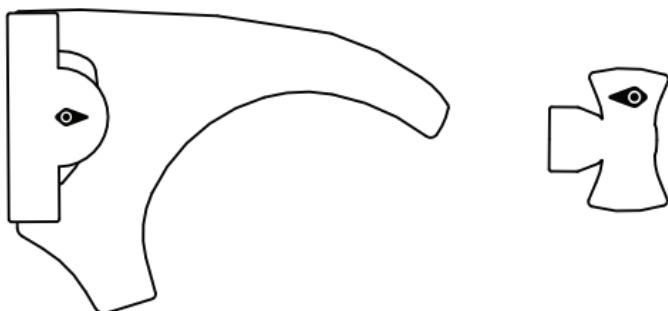
GENOUILLÈRE



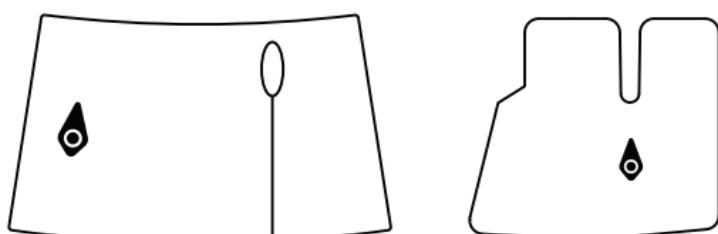
***JAMBIÈRE**



***ÉPAULIÈRE**



BANDAGE POIGNET



CHEVILLIÈRE : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

1

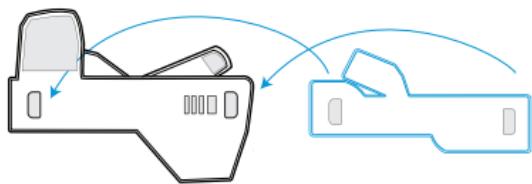
Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12

HEURES

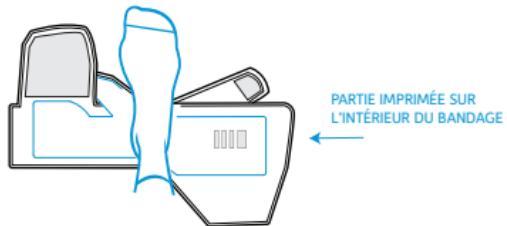


2



Fixer la bande Velcro à la poche de gel froid sur l'intérieur de la chevillère.

3

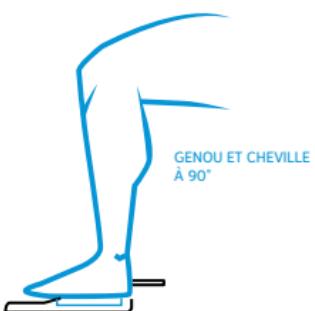


PARTIE IMPRIMÉE SUR
L'INTÉRIEUR DU BANDAGE

Placer le pied (revêtu d'une chaussette) au centre du bandage, avec la partie imprimée sur le côté droit du pied et le talon positionné à l'extrémité arrière du bandage.

4

Garder le genou et la cheville alignés à angle droit dans la mesure du possible.

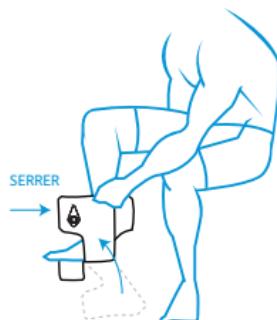


GENOU ET CHEVILLE
A 90°



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

5



Tirer les sangles de part et d'autre du pied vers le genou. Envelopper la sangle avec le logo Squid autour du tibia et serrer.

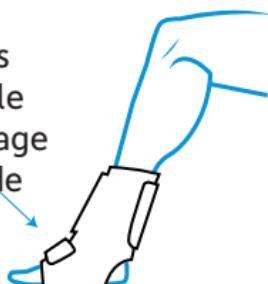
6

Serrer la sangle arrière autour du mollet.

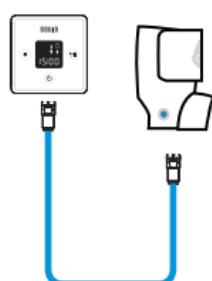


7

Relier les sangles du pied. Ajuster le serrage du bandage selon le niveau de confort voulu.



8



Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.

Commencer les 15 minutes de traitement.



COUDIÈRE : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

1

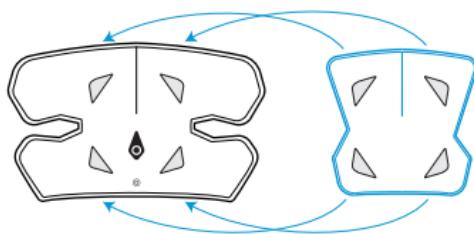
Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12

HEURES

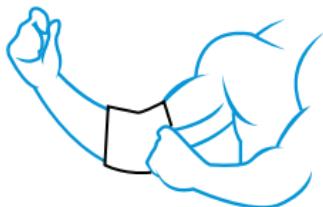


2



Fixer la poche de gel froid à l'intérieur du bandage à l'aide de la bande Velcro.

3



Placer l'étoffe de protection sur le coude. Le Squid fonctionne également sur les vêtements.

4



Placer le coude au centre à l'intérieur du bandage, le connecteur étant orienté vers le poignet.



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

5

Fixer la grande sangle autour du biceps.



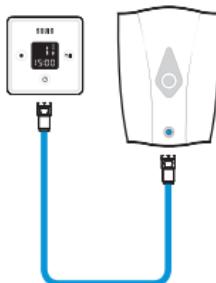
6



Fixer ensuite la petite sangle autour de l'avant-bras.
Ajuster le serrage si nécessaire.

7

Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.



8



Commencer les 15 minutes de traitement.

GENOUILLERE : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

1

Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12

HEURES

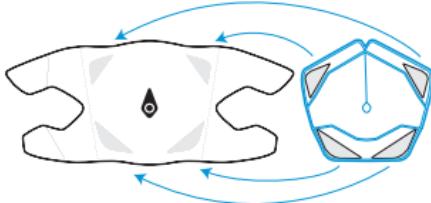


2



Retirer la poche de gel du congélateur et fixer sa bande Velcro.

3



Fixer la poche de gel froid à l'intérieur du bandage à l'aide de la bande Velcro.

4



Placer l'étoffe de protection sur le genou. Le Squid fonctionne également sur les vêtements.

⚠ ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

5

Placer le Squid sur le genou et fixer en premier la sangle inférieure.



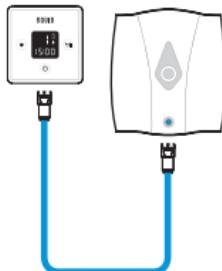
6



Fixer étroitement la sangle supérieure.

7

Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.



8



Commencer les 15 minutes de traitement.

JAMBIÈRE : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



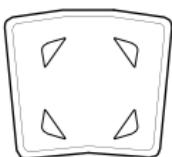
ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

1

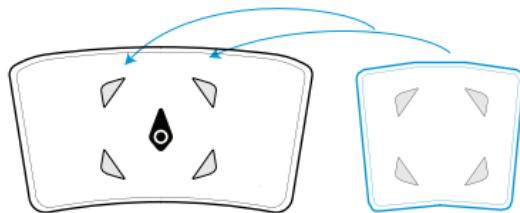
Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12

HEURES



2



Fixer la poche de gel froid à l'intérieur du bandage à l'aide de la bande Velcro.

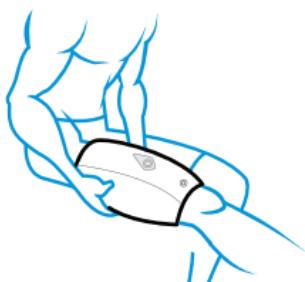
3



Placer l'étoffe de protection sur la jambe. Le Squid fonctionne également sur les vêtements.

4

Envelopper le Squid autour de la jambe.*



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

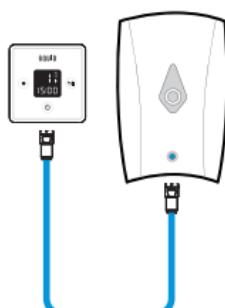
5

Fixer étroitement le bandage autour de la jambe à l'aide des panneaux Velcro.



6

Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.



7



Commencer les 15 minutes de traitement.

CONSEIL SUR LE TRAITEMENT :

La jambière Squid peut être positionnée de diverses manières pour mieux traiter les zones affectées :

- QUADRICEPS
- ISCHIO-JAMBIERS
- GENOU
- MOLLET
- TIBIA

ÉPAULIÈRE : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

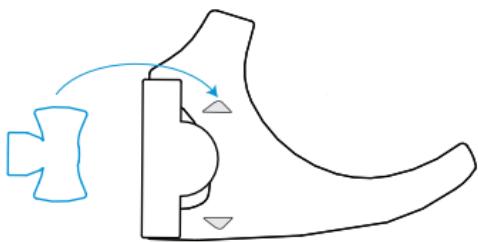
1

Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12
HEURES



2



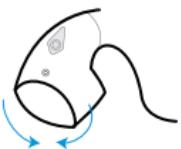
Fixer la poche de gel froid à l'intérieur du bandage à l'aide de la bande Velcro.

3

Avant d'enfiler le bandage, fixer les sangles sur l'une des extrémités de la tubulure de raccordement de façon à créer une emmanchure.



ÉPAULIÈRE (DEVANT)



4

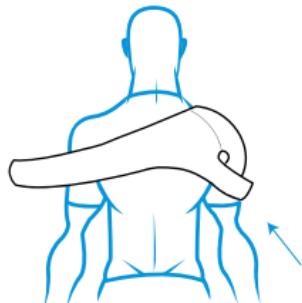


Introduire le bras avec le connecteur orienté vers le poignet. Porter le bandage sur des vêtements.



ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

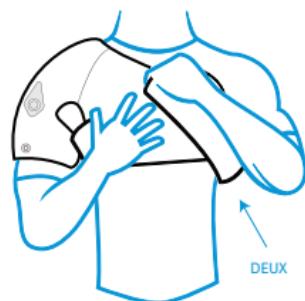
5



Deux sangles sont derrière vous. Fixer la sangle courte sous le bras auquel le traitement sera administré.

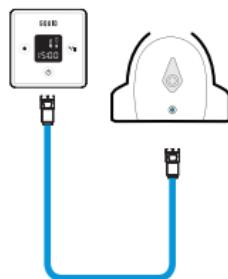
6

Envelopper la longue sangle autour du torse, sous le bras opposé.



7

Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.



8



Commencer les 15 minutes de traitement.

BANDAGE POIGNET : GUIDE DE DÉMARRAGE RAPIDE



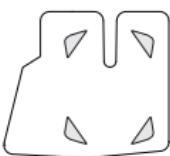
ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

1

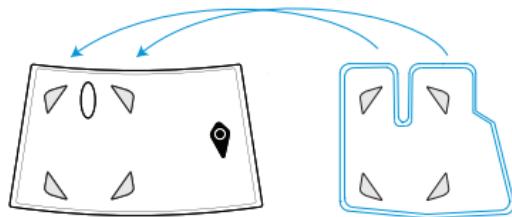
Mettre la poche de gel au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.

12

HEURES



2



Fixer la poche de gel froid à l'intérieur du bandage à l'aide de la bande Velcro.

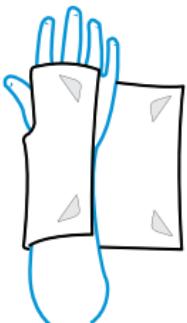
3



Placer l'étoffe de protection sur le poignet. Le Squid fonctionne également sur les vêtements.

4

Introduire le pouce à travers le trou dans le bandage.*

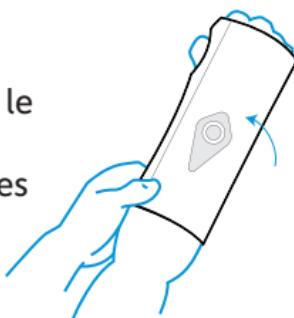




ATTENTION : CONSULTER LA DOCUMENTATION ANNEXE DU PRODUIT AVANT L'EMPLOI.

5

Fixer étroitement le Squid autour du poignet à l'aide des panneaux Velcro.



6

Fixer la tubulure de raccordement à la pompe et au bandage.



7



Commencer les 15 minutes de traitement.

*

CONSEIL SUR LE TRAITEMENT :

Le bandage poignet Squid fonctionne sur n'importe quel poignet. La main droite est représentée.

NETTOYAGE

L'extérieur de la pompe Squid, la poche de gel froid, les connecteurs, la tubulure et le bandage peuvent être nettoyés avec un chiffon doux et à l'eau savonneuse.

Bandage : essuyer et sécher à l'air après chaque emploi. Ne pas laver en machine. Ne pas nettoyer à sec. Ne pas repasser. Ne pas plonger dans l'eau.

Poche de gel : essuyer après chaque emploi.

Étoffe : Laver à la machine. Sécher à la machine à basse température. Ne pas utiliser d'eau de Javel. Ne pas nettoyer à sec. Éviter l'utilisation d'adoucissant textile.

ATTENTION :

La pompe Squid n'est pas étanche. Ne pas appliquer de jet de liquide directement sur la pompe Squid ; ne pas la plonger dans un liquide et ne pas laisser de liquide s'accumuler à la surface du panneau avant.

CONDITIONS DE FONCTIONNEMENT

Température : entre 15 °C et 40 °C

Pression : entre 700 et 1060 hPa

Humidité : entre 30 % HR et 90 % HR

Conditions de visibilité :

Plage de luminance ambiante : 100 lx - 500 lx

Distance d'observation : 20 cm - 50 cm

Angle d'observation : normal à l'affichage + 30°

ENTREPOSAGE

- Veiller à mettre le régulateur de la pompe hors tension et à le débrancher de la source d'alimentation.
- Placer le régulateur de la pompe Squid et l'adaptateur secteur dans un endroit sûr, frais et sec en dehors de son utilisation.
- Le bandage et la tubulure de raccordement doivent être secs avant d'être entreposés dans un endroit sec et frais. Le bandage et la tubulure de raccordement peuvent être enroulés avant d'être entreposés.
- La poche de gel froid doit être essuyée et entreposée dans un lieu frais et sombre. Si elle doit être entreposée pendant plus de deux semaines, mettre la poche de gel froid à l'intérieur d'un sac ou d'un récipient hermétique en plastique avant son entreposage pour minimiser l'évaporation.

Cet appareil contient une batterie au lithium-ion. Observer les précautions suivantes avant d'entreposer la batterie :

- Ne pas conserver les poches de glace dans des endroits à température élevée ou en plein soleil
- Ne pas conserver les poches dans un endroit où elles seraient exposées à la pluie, à l'eau ou une forte humidité.

CONDITIONS D'ENTREPOSAGE ET CONDITIONS DE TRANSPORT

Temperature : entre -10 °C et 40 °C.

Pression : entre 700 et 1060 hPa

Humidité : entre 30 % HR et 90 % HR

Évitez la lumière directe du soleil.

DÉPANNAGE



SYMBOLE D'ALARME E1

ERREUR

SIGNIFICATION

Cela peut se produire si le manchon n'est pas relié à la pompe ou si le bandage/la tubulure présente une fuite d'air qui empêche la pompe d'atteindre la pression minimum en 3 minutes.

QUE FAIRE?

Vérifier que le connecteur de la tubulure à la pompe Squid Go et le bandage sont solidement raccordés et que le Si aucune raison visible indiquant une fuite n'est apparente et si le signal d'erreur persiste, contacter l'assistance clientèle.



SYMBOLE D'ALARME E2

ERREUR

SIGNIFICATION

Toute autre surpression indique également un dysfonctionnement.

QUE FAIRE?

Si le problème persiste, contacter l'assistance clientèle.



SYMBOLE D'ALARME E3

ERREUR

SIGNIFICATION

Le moteur de la pompe ne fonctionne pas et aucune compression ne se produit.

QUE FAIRE?

Contacter le service client.

ABSENCE DE FROID

ERREUR

SIGNIFICATION

La poche de gel n'est pas froide ou est absente.

QUE FAIRE ?

- La poche de froid doit rester au congélateur pendant 12 heures avant l'emploi.
- Veiller à mettre la poche de gel à l'intérieur du bandage.

ABSENCE DE COMPRESSION

ERREUR

SIGNIFICATION

La pompe fonctionne, mais le bandage ne se compresse pas.

QUE FAIRE ?

- Vérifier que le bandage est placé contre le corps et fixé à l'aide de la fermeture Velcro.
- Veiller à dégonfler entièrement le bandage avant de le porter.
- Vérifier que le connecteur de la tubulure est relié entre le régulateur de la pompe et le bandage.
- Vérifier le bandage et le connecteur de la tubulure pour détecter toute fuite d'air.

LA POMPE SQUID NE DÉMARRE PAS

ERREUR

SIGNIFICATION

La batterie est épuisée et l'adaptateur secteur n'est pas branché.

QUE FAIRE ?

Charger la pompe Squid Go en reliant le chargeur fourni à l'unité Squid Go et à une prise murale/alimentation secteur.

DESCRIPTION DES SYMBOLES

MODÈLE: SQUID GO

	Cet appareil médical doit être utilisé en respectant les normes UL 60601-1 relatives aux chocs électriques, aux incendies et aux dangers mécaniques.
	Alimenté en courant continu 5V/1A
	Parties appliquées de type BF
IP 21	Classé IP 21
	Équipement de classe II
	Mode d'emploi
	Attention : Consulter la documentation annexe du produit.
	Portable Therapeutix LLC 9000 SW Freeway Suite 424 Houston, TX 77074, États-Unis

CE PRODUIT CONTIENT DES BATTERIES LI-ION

Les batteries li-ion contiennent beaucoup d'énergie et sont fabriquées avec des fonctions de sécurité intégrées. Une mauvaise manipulation pose un risque de fuite, de surchauffe ou d'explosion pouvant entraîner des préjudices corporels et/ou des dommages matériels. Observer rigoureusement les mesures d'interdiction suivantes.

DANGER !

Le non-respect des procédures suivantes pose un risque de fuite, de surchauffe ou d'éclatement de la batterie pouvant entraîner des préjudices corporels graves.

1. Ne pas retirer la batterie du produit.
2. Ne jamais jeter les batteries au feu.
3. Tenir les batteries à distance des matières combustibles.
4. Ne pas incinérer ou chauffer les batteries.

5. Ne pas démonter, modifier ou reconstruire le produit.
6. Les batteries contiennent un électrolyte incolore puissant susceptible de provoquer une perte permanente de la vue et des lésions en contact direct avec les yeux ou la peau. Rincer immédiatement à l'eau propre en cas de contact avec une fuite d'électrolyte et consulter un médecin.

AVERTISSEMENT !

1. Ne pas plonger le produit dans l'eau.
2. Ne pas conserver le produit à des températures dépassant 40 °C et en plein soleil.
3. Les batteries li-ion ont une durée de fonctionnement prédéterminée même si elles n'ont jamais été utilisées. Les batteries qui restent inutilisées et déchargées pendant plus de 12 mois ou ayant un temps d'utilisation très court doivent être remplacées. Ne pas tenter de charger ou décharger de telles batteries.
4. Ne pas laisser le produit connecté au chargeur s'il génère une odeur et/ou une surchauffe, des fuites d'électrolyte ou s'il provoque toute autre anomalie.
5. Utiliser uniquement le chargeur fourni pour la batterie et respecter toutes les consignes de sécurité de ce manuel.

ATTENTION !

1. Ne pas retirer la batterie du produit et ne pas utiliser celle-ci en dehors de la plage de température spécifiée dans les caractéristiques techniques afin de ne pas provoquer la surchauffe, l'endommagement de la batterie ou la dégradation de ses performances.
2. Ne pas charger une batterie li-ion en dehors de la plage comprise entre 0 °C et 40 °C.
3. Manipuler avec précaution les batteries endommagées ou présentant des fuites afin de ne pas subir de préjudices corporels en cas de mauvaise manipulation.
4. Leur recyclage est probablement obligatoire dans votre région ; consulter le centre de recyclage local pour d'autres détails.

INFORMATIONS SUR LA COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

1. Le matériel électrique à usage médical exige des précautions particulières concernant la compatibilité électromagnétique (CEM) et il doit être installé et mis en service conformément aux consignes relatives à la CEM fournies dans la documentation annexe.
2. Les appareils de communication RF portables et mobiles peuvent affecter le matériel électrique à usage médical.

AVERTISSEMENT !

L'utilisation d'accessoires, transducteurs et/ou câbles autres que ceux spécifiés, à l'exception des pièces de rechange des composants internes vendus par le fabricant, pourrait entraîner une augmentation des émissions ou une réduction de l'immunité des équipements ou du système.

INSTRUCTIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT : ÉMISSIONS

Le modèle 1 du Squid est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du modèle 1 du Squid doit veiller à utiliser ce produit dans un tel environnement.

ESSAIS D'ÉMISSIONS	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE : INSTRUCTIONS
ÉMISSIONS RF CISPR II	CONFORMITÉ : GROUPE 1 Le Squid Go n'utilise l'énergie RF que pour son fonctionnement interne. Ses émissions RF sont donc très faibles et ne doivent pas provoquer d'interférences sur le matériel électronique à proximité.
ÉMISSIONS RF CISPR II	CONFORMITÉ : CLASSE B
HARMONIQUES CEI 61000-3-2	CONFORMITÉ : CLASSE A
SCINTILLEMENT CEI 61000-3-3	CONFORME

Squid Model One es apto para su uso en todos los establecimientos, incluyendo el hogar y aquellos establecimientos conectados a la red de suministro eléctrico pública de bajo voltaje que abastecen edificios usados para fines domésticos.

AVERTISSEMENT :

Les équipements ou le système ne doivent pas être utilisés conjointement ou superposés avec d'autres équipements, et si une telle utilisation s'avérait toutefois inévitable, vérifier régulièrement le bon fonctionnement des équipements ou du système dans cette configuration.

INSTRUCTIONS ET DÉCLARATION DU FABRICANT : IMMUNITÉ

Le modèle 1 du Squid est destiné à être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du modèle 1 du Squid doit veiller à utiliser ce produit dans un tel environnement.

ESSAI D'IMMUNITÉ	NIVEAU D'ESSAI CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE : INSTRUCTIONS
DES CEI 61000-4-2	+6 kV Contact +8 kV Air	+6 kV Contact +8 kV Air	Les sols doivent être en bois, béton ou carrelage. Si les sols sont synthétiques, l'h/r doit être d'au moins 30 %.
EFT CEI 61000-4-4	+2 kV Secteur +1 kV E/S	+2 kV Secteur +1 kV E/S	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
SURTENSION CEI 61000-4-5	+1 kV Différentiel +2 kV Commun	+1 kV Différentiel +2 kV Commun	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique.
CHUTES/CREUX DE TENSION CEI 61000-4-II	Creux >95 % pendant 0,5 cycle Creux de 60 % pendant 5 cycles Creux de 30 % pendant 25 cycles Creux >95 % pendant 5 secondes	Creux >95 % pendant 0,5 cycle Creux de 60 % pendant 5 cycles Creux de 30 % pendant 25 cycles Creux >95 % pendant 5 secondes	La qualité du réseau d'alimentation doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier classique. Si l'utilisateur du Squid Go nécessite un fonctionnement en continu pendant des coupures de courant, nous recommandons d'alimenter le Squid Go à partir d'un onduleur ou d'une batterie.
FRÉQUENCE DE PUISSEANCE 50/60 HZ CHAMP MAGNÉTIQUE CEI 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Les champs magnétiques à la fréquence du réseau doivent être ceux d'un environnement commercial ou hospitalier classique.

ESSAI D'IMMUNITÉ	NIVEAU D'ESSAI CEI 60601	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE : INSTRUCTIONS
RF PAR CONDUCTION CEI 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	(VI) = 3 Vrms	<p>Les appareils de communication portables et mobiles doivent être distants du Squid Go en respectant les distances minimum calculées/indiquées ci-dessous :</p> <p>$D = (3,5/V1)(\sqrt{P})$ 150 kHz à 80 MHz</p> <p>$D = (3,5/E1)(\sqrt{P})$ 80 à 800 MHz</p> <p>$D = (7/E1)(\sqrt{P})$ 800 MHz à 2,5 GHz</p> <p>où P est la puissance max en watts et D la distance de séparation recommandée en mètres.</p> <p>Les intensités de champ des émetteurs fixes, déterminées par une étude électromagnétique sur site, doivent être inférieures aux niveaux de conformité (V1 et E1).</p>
RF PAR RAYONNEMENT CEI 61000-4-3	3 V/ms 80 MHz à 2,5 GHz	(El) = 3 V/m	 <p>Des interférences risquent de se produire à proximité d'appareils équipés d'un émetteur.</p>

DISTANCES DE SEPARATION RECOMMANDÉES DU MODÈLE I DU SQUID

Le modèle 1 du Squid doit être utilisé dans l'environnement électromagnétique dans lequel les perturbations rayonnées sont contrôlées.

Le client ou l'utilisateur du modèle 1 du Squid peut éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les appareils de communication RF portables et mobiles et le modèle 1 du Squid conformément aux recommandations ci-dessous, en respectant la puissance de sortie maximale des appareils de communication.

PUISSEANCE DE SORTIE MAX (WATTS)	Séparation (m) 150 kHz à 80 MHz $D = (3,5/VI)(fflP)$	Séparation (m) 80 à 800 MHz $D = (3,5/EI)(fflP)$	Séparation (m) 800 MHz à 2,5 GHz $D = (7/EI)(fflP)$
0,01	0,11667	0,11667	0,23333
0,1	0,36894	0,36894	0,73785
1	1,1667	1,1667	2,3333
10	3,6894	3,6894	7,3785
100	11,667	11,667	23,333

GARANTIE LIMITÉE DU FABRICANT

L'ouverture du carter de la pompe Squid ou toute tentative de réparation personnelle d'une pièce quelconque du Squid pourrait provoquer des lésions et annulera la garantie.

GARANTIE LIMITÉE DE LA POMPE

Portable Therapeutic garantit l'absence de défauts de matériaux et de fabrication éventuelles du régulateur de la pompe Squid (la

« pompe ») (si elle est utilisée correctement) pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. En cas de dysfonctionnement de la pompe pendant la période de garantie, Portable Therapeutix pourra à sa convenance, réparer ou remplacer la pompe. Si Portable Therapeutix choisit de remplacer la pompe, elle pourra choisir de fournir une pompe neuve ou remise à neuf. La période de garantie initiale d'un an sera prolongée du nombre de jours pendant lesquels la pompe est en possession de Portable Therapeutix, jusqu'au retour à l'expéditeur de la pompe réparée ou remplacée. Cette garantie, et d'autres garanties qui pourraient exister en vertu des législations fédérales ou nationales, n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine.

GARANTIE LIMITÉE DU BANDAGE ET DE LA TUBULURE

Portable Therapeutix garantit l'absence de défectuosités de matériaux et de fabrication éventuelles du bandage et de la tubulure Squid (si utilisés correctement en respectant également les consignes d'utilisation et d'entretien) pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. En cas de dysfonctionnement du bandage et de la tubulure pendant la période de garantie, Portable Therapeutix pourra à sa convenance, réparer ou remplacer le bandage ou la tubulure. Si Portable Therapeutix choisit de remplacer le bandage ou la tubulure, elle pourra choisir de fournir une tubulure et un bandage neufs ou remis à neuf. La période de garantie initiale d'un an sera prolongée du nombre de jours pendant lesquels le bandage ou la tubulure est en possession de Portable Therapeutix jusqu'au retour à l'expéditeur du bandage ou de la tubulure réparé ou remplacé. Cette garantie, et d'autres garanties qui pourraient exister en vertu des législations fédérales ou nationales, n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine.

GARANTIE LIMITÉE DE LA POCHE DE FROID

Portable Therapeutix garantit l'absence de défectuosités de matériaux et de fabrication éventuelles de la poche de froid (si utilisée correctement en respectant également les consignes d'utilisation et d'entretien) pendant une période d'un an à compter de la date d'achat. En cas de dysfonctionnement de la poche de froid pendant la période de garantie, Portable Therapeutix pourra à sa convenance, réparer ou remplacer la poche de froid. Si Portable Therapeutix choisit de remplacer la poche de froid, elle pourra choisir de fournir une poche de froid neuve ou remise à neuf. La période de garantie initiale d'un an sera prolongée du nombre de jours pendant lesquels la poche de froid est en possession de Portable Therapeutix jusqu'au retour à l'expéditeur de la poche de froid réparée ou remplacée. Cette garantie, et d'autres garanties qui pourraient exister en vertu des législations fédérales ou nationales, n'est pas transférable et ne s'applique qu'à l'acheteur d'origine. LA POCHE DE FROID SUBIRA UNE ÉVAPORATION NATURELLE AU FIL DU TEMPS.

ÉTENDUE DE LA GARANTIE LIMITÉE

Cette garantie limitée de la pompe ne couvre pas les dommages dus à des causes externes, y compris sans s'y limiter, sa mauvaise utilisation, son altération ou sa réparation par une personne non autorisée, un

accident ou une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation du produit. La garantie limitée du bandage, de la poche de gel et de la tubulure ne couvre pas les dommages dus à des causes externes, y compris sans s'y limiter, sa mauvaise utilisation, son altération ou sa réparation par une personne non autorisée, un accident ou une coupure ou perforation du bandage, de la poche de gel, de la tubulure ou de la vessie à l'intérieur du bandage, d'une utilisation non conforme aux instructions d'utilisation du produit et au non-respect des consignes de nettoyage et d'entretien du manuel. La garantie limitée de la poche de gel ne couvre pas l'évaporation naturelle du gel au fil du temps.

OBTENIR UN SERVICE SOUS GARANTIE

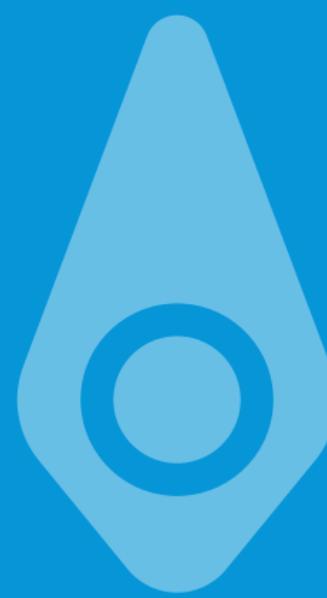
Pour obtenir un service sous garantie, contacter notre service d'assistance par téléphone au 281-823-9600, ou par courriel à support@portabletherapeutix.com. Si Portable Therapeutix autorise le retour de la pompe, du bandage, de la tubulure de raccordement ou de la poche de gel au titre de la garantie, elle fournira à l'expéditeur un numéro d'autorisation de renvoi. Ce numéro doit figurer sur l'emballage d'expédition ou l'appareil, ou le colis ne sera pas accepté. Il incombe à l'utilisateur ou au client d'expédier l'appareil à Portable Therapeutix et l'utilisateur ou le client sera responsable des dommages ou pertes survenus lors du transport en dehors des dommages résultant de la réclamation au titre de la garantie.

LIMITATIONS ET EXCLUSIONS AU TITRE DE LA GARANTIE

CES GARANTIES REMPLACENT TOUTES LES GARANTIES EXPLICITES OU IMPLICITES, Y COMPRIS, MAIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. PORTABLE THERAPEUTIX N'ÉMET PAS DE GARANTIES EXPLICITES EN DEHORS DE CELLES MENTIONNÉES ICI. PORTABLE THERAPEUTIX REJETTE TOUTE AUTRE GARANTIE, EXPLICITE OU IMPLICITE, Y COMPRIS, MAIS SANS LIMITATION, LES GARANTIES IMPLICITES DE COMMERCIALISATION ET D'ADAPTATION À UN USAGE PARTICULIER. IL EST POSSIBLE QUE CETTE LIMITATION NE CONCERNE PAS L'UTILISATEUR OU LE CLIENT S'IL RÉSIDE DANS UN PAYS QUI INTERDIT L'EXCLUSION DES GARANTIES IMPLICITES.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ

LA RESPONSABILITÉ DE PORTABLE THERAPEUTIX AU TITRE DE CETTE GARANTIE OU DE TOUTE AUTRE DEMANDE, EXPLICITE OU IMPLICITE PORTERA UNIQUEMENT SUR LA RÉPARATION OU SUR LE REMPLACEMENT SUSMENTIONNÉ. CES RECOURS CONSTITUENT LES SEULS ET UNIQUES RECOURS EN CAS DE VIOLATION DE GARANTIE. PORTABLE THERAPEUTIX N'EST EN AUCUN CAS RESPONSABLE DES DOMMAGES DIRECTS, SPÉCIAUX, ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS AU NON-RESPECT D'UNE GARANTIE OU EN VERTU DE TOUTE AUTRE THÉORIE DU DROIT À L'ÉGARD DE LA PERTE DE REVENUS, DE LA PERTE DE POSSIBILITÉS D'AFFAIRES ET DES BIENS INCORPORELS. CERTAINES JURIDICTIONS N'AUTORISENT PAS L'EXCLUSION OU LES LIMITATIONS DES DOMMAGES ACCIDENTELS OU CONSÉCUTIFS, SI BIEN QUE LES EXCLUSIONS ET LIMITATIONS CI-DESSUS PEUVENT NE PAS S'APPLIQUER DANS CHAQUE CAS.



PÉNÉTRANT



CEpartner4U BV
Esdoornlaan 13
3951 DB Maarn
The Netherlands
www.CEpartner4U.eu

ASSISTANCE

Pour tous les services d'entretien, questions ou réclamations, prière de consulter l'assistance de Squid aux États-Unis :

www.squidcompression.com/support

ou appeler le 281-823-9600



Portable Therapeutix LLC
9000 Southwest Freeway
Suite 424
Houston, TX 77074